

Nicolás Gogol
**TARAS
BULBA**

300 ILUSTRACIONES A TODO COLOR

**JOYAS
LITERARIAS
JUVENILES**

15 PTS.



Nicolás Gogol

TARAS BULBA





"LA MAS SALVAJE HORDA DE TODOS LOS TIEMPOS" ASI HAN LLAMADO LOS HISTORIADORES A LAS RAPACES TROPAS MONGOLAS QUE, EN EL SIGLO XV, SOMETIERON A FEROCES INCURSIONES A LO QUE ENTONCES CONSTITUIA EL IMPERIO RUSO...

LOS COSACOS SURGIERON A CONSECUENCIA DE AQUELLAS INCURSIONES Y CON SU ETERNA LUCHA Y AGITADA VIDA, SALVARON A EUROPA DE LAS INVASIONES MONGOLAS.



UNA HORDA SALVAJE Y DESPIADADA... A LA QUE SOLO PODIA OPONERSE OTRA FUERZA IGUALMENTE FRENETICA Y FEROCIZ: LOS COSACOS.



EN TIEMPO DE PAZ, LOS COSACOS VIVIAN EN SUS LABRANTIOS, DEDICADOS A LA AGRICULTURA, A LA CAZA, A LA PESCA... Y A LA BEBIDA.

¡EH, TARAS! DEJA YA EL BARRIL DE "GORIELKA" EN PAZ, QUE NO ESTAMOS EN GUERRA!



¡"GORIELKA": VODKA, EN UCRANIANO!



¡JO, JO! Y DESDE CUANDO UN "ESAUL" DE COSACOS BEBE UNICAMENTE EN GUERRA...?

¡ESAUL: CAPITAN.

EN TIEMPO DE GUERRA... BASTABA SOLAMENTE UN GRITO PARA QUE EL COSACO CAMBIARA EL YUNQUE POR LA ESPADA, EL SUFRIDO MULO DEL ARADO POR EL CABALLO DE LA ESTEPA.



¡UHAIHIII...! ¡A LAS ARMAS, HIJOS MIOS...!

EN EL MOMENTO DE INICIARSE ESTE RELATO, EL IMPERIO RUSO-DESDE UCRANIA HASTA LOS PARAMOS DE YACUTIA-VIVIA UN INSOLITO PARRENTESIS DE PAZ...



LA "GORIELKA" ES BUENA PARA EVITAR QUE NUESTROS HUESOS SE OXIDEN CON LA INERCIA, AMIGO... ADEMÁS, HOY CELEBRÉ UN ACONTECIMIENTO.



¡EL REGRESO DE MIS HIJOS OSTAP Y ANDRIY, QUE HAN ACABADO YA SUS DICHOSOS ESTUDIOS...!





¡VIA A HABERLA, MUCHACHOS, Y MUY PRONTO! ¡OS PARECEN POCOS NUESTROS ENEMIGOS! ¡AL SULTANES, TURCOS, TARTAROS, POLACOS...!



PORQUE, SIN ESTAR EN GUERRA ABIERTA CON NOSOTROS, FINGEN SER NUESTROS AMIGOS... ¡LOS REYES POLACOS SE HALLAN EN EL LUGAR DE NUESTROS PRINCIPES FEUDALES Y SE ATREVEN INCLUSO A UTILIZAR A ALGUNOS COSACOS EN SU BENEFICIO, HALAGANDOLES... ¡PERO YO NO CAIGO EN LA TRAMPA!



CUANDO NO SON UNOS SON OTROS... ¡ISOBRE TODO LOS TARTAROS! ¿Y LOS POLACOS? ¡SON LOS MAS PELIGROSOS, HIJOS MIOS! ¿Y SABEIS POR QUE?



TARAS BULBA TENIA RAZON, PORQUE EN AQUELLOS MISMOS INSTANTES, EN UNO DE LOS MUCHOS CASTILLOS OCUPADOS POR LOS POLACOS...

ESPEREMOS A QUE TODA LA RUSIA MERIDIONAL, ABANDONADA POR SUS PRINCIPES, SEA SAQUEADA POR LOS MONGOLES.



¡ENTONCES SERA LA OCASION PARA ATACAR NOSOTROS Y AUMENTAR NUESTRO PODERIO! EN CUANTO A LOS COSACOS... ¡CONVIENE ADULARLOS. OS CONFIESSO QUE ES LA UNICA FUERZA QUE YO TENGO...



SEMEJANTE CONVERSACION SE REPETIA EN TODAS LAS FORTALEZAS OCUPADAS POR POLACOS. TARAS BULBA LO SABIA Y...

¡NUNCA ME DOBLARE A ESOS ESBIROS! ¡DESDE MAÑANA OS PREPARAREIS PARA LA GUERRA, MUY PROXIMA YA!



TARAS, ELLOS HAN ESTUDIADO Y SE HAN PREPARADO PARA OCUPAR SU PUESTO EN LA VIDA...

¡SILENCIO, MUJER...!



ESCUCHA ESTO: HE VIVIDO ESPERANDO, DIA POR DIA, A QUE MIS HIJOS RECOGIERAN CON HONOR MI GLORIOSA ESPADA. ¿COMPRENDES? ¡SERAN COSACOS, POR MUCHO QUE HAYAN ESTUDIADO EN LA CIUDAD!



Y A PARTIR DEL SIGUIENTE DIA, COMENZO PARA OSTAP Y ANDRIY UN DURO APRENDIZAJE...

¡MAS FUERTE, OSTAP! ¡SUJETATE MAS FUERTE, PORQUE SI CAES TU RECIBIRAS LOS LATIGAZOS, EN VEZ DEL CABALLO!



¡DURO, DURO CON EL HIERRO, HIJO...! ¡JA, JA, JA!

TEMO... TEMO HACERTE DAÑO, PADRE.

¿QUE LENGUAJE ES ESE? ¡UN COSACO NUNCA DEBE SENTIR DOLOR! SI ALGUNA VEZ TE HIEREN, PON POLVORA EN TU HERIDA Y BEBE "GORIELKA"!



UN APRENDIZAJE, QUE LENTAMENTE, FUE TRANSFORMANDO A AMBOS JOVENES. Y AL CABO DE UN MES...



¡EH, MADRE! POR POCO DERRIBO DE SU CADELLO A MI PADRE... ¡JA, JA!



¡Y YO ESTUVE A PUNTO DE ALCANZARLE CON EL FILO DE MI ESPADA!

POR LAS NOCHES, OSTAP, EL MAYOR, GUSTABA DE OIR LOS RELATOS DE TARAS...



...Y CUANDO UN COSACO MATA A OTRO... ¿CONOCES EL CASTIGO, HIJO? PREFIERO NO CONTARTELO, ES TERRIBLE INCLUSO PARA UN COSACO.

...EN TANTO ANDRIY, PREFERIA SOÑAR DESPIERTO. ECHADA DE MENOS SU VIDA EN EL COLEGIO Y...



¿QUE HARA "ELLA" AHORA? ¿SI ALGUN DIA PUDIERA YO VOLVER A VERLA!

SU IMAGINACION RETROCEDIO HASTA LA CIUDAD... A CIERTO DIA EN QUE, PASEANDO CON SUS COMPAÑEROS DE ESTUDIOS...



¡ANDRIY! ¿QUE DIABLOS TE SUCEDE?



¿EH...? ¿COMO OS AIS MIRAR A ESE MUCHACHO DE FORMA TAN INSOLENTE...?



¿EH...? ¿COMO OS ATREVEIS...? ¡VAMOS, NIÑA!



¡JA, JA! ¡TE HAS QUEDADO MUDO, ANDRIY!

¿LA CONOCES, TAL VEZ? ¡ES UNA BELLA Y DISTINGUIDA MUCHACHA!



NUNCA MAS CONSIGUIO VOLVER A VERLA. PERO NUNCA LA HABIA OLVIDADO.

¡QUIEN SABE! ¡QUIZA ALGUN DIA LA ENCUENTRE...! ¡DIOS LO PERMITA!



TRANSCURRIERON ALGUNAS SEMANAS MAS Y UNA TARDE, DE PRONTO...

¡EH, TARAS...! ¡LA GUERRA...! ¡LOS TARTAROS ATACAN DE NUEVO...!



¡IDIOS MIORES DIMITRO TOVKACH, EL CAPITAN DE COSACOS...!



¡COMO LO OYES, TARAS! ¡LOS TARTAROS ESTAN ATACANDO DE NUEVO...!

¿ESTAS SEGURO DE ELLO, VIEJO COMPAÑERO?



¡OAJUUUU...!
¡LA GUERRA...!

¡A LAS ARMAS...!



¿TE DAS CUENTA, MUJER? ¡MIS LECCIONES DIERON SUS FRUTOS! ¡LA TRADICION SIGUE...! ¡MIS HIJOS SON YA COSACOS...!



¡VAMOS, TEMPLAD VUESTRAS ESPADAS Y PREPARAD LOS ARCABUCES! ¡PARTIREMOS MAÑANA AL AMANECER!



Y AL SIGUIENTE DIA, APE-
NAS EL SOL APUNTO EN EL
HORIZONTE...

¡LLEGO DE NUEVO TU HO-
RA, "DIABLO"! ¡A VER COMO
TE PORTAS CON EL VIEJO
TARAS...! ¡JO, JO!



VAMOS, MADRE, BENDICE A TUS HIJOS.
IRUEGA PARA QUE DEFENDAN A LA
"MADRE RUSIA" CON HONOR DE CABA-
LLEROS, FIELES A LA FE CRISTIANA!



NO... NO, TARAS...
¡POR EL AMOR DE
DIOS, NO!



¡EN MARCHA! ¡VAMOS,
HIJOS, RECOGED LA
BENDICION MATERNA,
QUE SALVA EN LA TIE-
RRA, EN EL FUEGO Y
EN EL AGUA!

¡NO...! ¡NO,
TARAS, NO TE
LOS LLEVES!



¡ADIÓS, MADRE...
¡NO TE INQUIETES
POR NOSOTROS!



¡ADIÓS, MADRE!

¡IREZA POR NOSOTROS!



IREMOS A ZAPAROSHIE, DONDE NOS REUNIREMOS CON NUESTRO REGIMIENTO Y OS DARAN UNIFORMES.



ASI FUE COMO EMPEZO PARA OSTAP Y ANDRIY BULBA SU GRAN AVENTURA COSACA. Y CUANDO, AL CABO DE LARGAS JORNADAS DE VIAJE, LLEGARON A ZAPAROSHIE...

¡HOLA, KOZALUP!

¡BIENVENIDO, TARAS!



¡YA TENIA GANAS DE EMPUÑAR DE NUEVO MI ESPADA!

LLEVA A TUS HIJOS AL CUARTEL, TARAS. ¡QUE CAMBIEN SU ATUENDO DE CAMPESINOS POR EL GLORIOSO UNIFORME DE LOS COSACOS!



Y POCO DESPUES...

¡JA, JA! SI TE VIERA TU DAMA, ANDRIY, ¡ESTAS MUY ELEGANTE!



...A PESAR DEL AMBIENTE POCO PROPICIO A LA EVOCACION, ANDRIY BULBA NO PUDO EVITAR QUE AQUEL RECUERDO VOLVIERA CON MAS FUERZA QUE NUNCA A SU MENTE.

¿DONDE ESTARA ELLA...? ¡DIOS MIO, SI PUDIERA VOLVER A VERLA!



¡EH, MUCHACHOS! ¡MAÑANA ENTRAMOS EN COMBATE...! ¡MAÑANA, MIS CACHORROS!



OID BIEN ESTO, HIJOS MIOS: ESPERO DE VOSOTROS EL HONOR Y LA GLORIA FRENTE AL ENEMIGO COMUN... ¡PERO SI NO OS MOSTRAIS COMO DIGNOS HIJOS DEL "ESAUL" TARAS BULBA... ¡...OS MATARE!

*"ESAUL": CAPITAN.



Y AL SIGUIENTE DIA...



¡ATENCIÓN, MIS LEONES...! ¡A GALOPE...!



POR SU PARTE, LAS HORDAS TARTARAS, QUE LLEVABAN VARIOS DIAS
PENETRANDO EN TERRITORIO RUSO...



EL TERRIBLE CHOQUE SE PRODU-
JO MUY PRONTO...



...Y OSTAP Y ANDRIY BULBA RECIBIERON, CON
SU BAUTISMO DE FUEGO...

¡...LA CALIDA BENDICION DE SU PADRE EN-
TRE EL HUMO DE LA POLVORA Y EL POLVO
DE LA IMPRESIONANTE LUCHA!

¡BRAVO, MUCHACHOS...! ¡MAS...! ¡IES
MUCHO MAS DE LO QUE NUNCA SOÑE!



Y A DESPECHO DE LA NUMERICA SUPERIO-
RIDAD DE LOS SALVAJES TARTAROS...



¡HUYEN...! ¡SE BATEN EN RETIRADA,
LOS MUY COBARDES...! ¡AUUJIII...!

¡DESMONTAD...! ¡TODO
EL MUNDO A TIERRA!



LA ORDEN FUE OBEDECIDA AL PUNTO...



¡HOY BRILLA EL SOL EN LA SOMBRIA VIDA DE ESTE GUERRERO, MIS LEONES...!

¡PORQUE MIS LEONES TIENEN UN "ESAUL" QUE SABE MANDARLES! ¿Y SABEIS POR QUE EL VIEJO "ESAUL" HA SABIDO CONducIRLES UNA VEZ MAS A LA VICTORIA, SIENDO TANTOS SUS ENEMIGOS...? ¡YO OS LO DIRE TAMBIEN!



¡PORQUE VIO COMO SUS DOS HIJOS SON DUROS Y FEROCES COMO AUTENTICOS COSACOS! ¡OS PIDO UN GRITO DE GLORIA PARA MIS DOS CACHORROS...!



A LAS ENARDECIDAS PALABRAS DE TARAS BULBA, SIGUIÓ UN GRITO QUE HIZO RESEMBLAR HASTA EL ULTIMO CONFIN DE LA ESTEPA...

¡AUUUUU!!!



...TRAS LO CUAL SE EMPRENDO LA MARCHA HACIA EL CAMPAMENTO CENTRAL, DONDE...



SIEMPRE LO DIJE, COMPAÑEROS... DONDE ESTE ESE DIABLO DE TARAS, QUE TIEMBLAN LOS MONGOLIOS!

...EL TRIUNFO DE NUESTRO HEROE SE REPETIA YA DE BOCA EN BOCA CON SINGULAR ACENTO DE LEYENDA.

Y SUS HIJOS? POR SER ESTE EL PRIMER COMBATE, HAN HECHO SOBRADO HONOR AL VIEJO...



AQUELLA NOCHE, POR VEZ PRIMERA, ANDRIY NO TUVO TIEMPO NI AMBIENTE PROPICIO PARA PENSAR EN SU DAMA...



DESPUES DE ESTE DESCALABRO, LOS TARTAROS TARDARAN EN ATACAR, TARAS...



NO PIENSES EN ESO AHORA, DIMITRO TOZCACH... ¡BEBAMOS, POR EL IMPERIO!

POCO IMAGINABA QUE, UNA NUEVA Y DRAMATICA CIRCUNSTANCIA, IBA DE NUEVO A LANZARLES A UN COMBATE... ¡LA PEOR DE TODAS LAS GUERRAS!



¡EH, TARAS BULBA...! ¿ESTAS AHI, "ESAUL"? ¡MALAS NOTICIAS...!



ENTRETANTO, LEJOS DE LOS COSA-
COS DE TARAS, EN UNA DE LAS CIU-
DADES PACIFICAMENTE INVADIDAS
POR EL ENJAMBRE DE JUDÍOS VENI-
DOS DE LAS ENTRAÑAS DE POLONIA...



¿A DONDE VAS, YANQUEL? ¿NO HACES BUENOS NEGOCIOS?

OYE LA VOZ DE LA SABI-
DURIA. NO ABUSES CON
EXCESO. ¿PUEDEN VENIR
LOS COSACOS UCRANIA-
NOS...!



YANQUEL-UNO DE LOS MUCHOS JUDIOS LLEGADOS A
LA CIUDAD RUSA EN BUSCA DE UN DEFINITIVO ASEN-
TADERO-NO SE EQUIVOCABA...PORQUE, DOS DIAS
DESPUES...



¡AHÍ LES TENEMOS, MIS LEONES...
¡A POR ELLOS! ¡ARRASAD LA CIUDAD
SI ES PRECISO, PERO QUE NO QUEDA
NI UN POLACO NI UN JUDIO EN ELLA!

¡BRAVO...! ¡REBLANDECE
LOS MUROS ANTES DE QUE
NOS LANCEMOS AL ASALTO!



¡LA CABALLERIA
COSACA...!

¡TODO EL MUNDO
A LAS MURALLAS,
PRONTO!



ME DIJISTEIS UN
DIA, SEÑOR, QUE
LOS COSACOS
ERAN FACILES
A LA ADULACION.
¡VED QUE OS EQUI-
VOCASTEIS...!

NO TODOS, MI FIEL
CONSEJERO...; Y ENTRE
LOS MAS TEMIBLES,
ESTA ESE DIABLO DE
TARAS BULBA...!



NUNCA LES HEMOS TENIDO DE
NUESTRA PARTE, POR MUCHA
QUE HAYA SIDO NUESTRA ADU-
LACION HACIA ELLOS...



¡CUIDADO!

¡TODOS A LAS
MURALLAS...!

¡BOM!



¡ADELANTEEE...!



¡NUESTRA...! ¡LA
CIUDAD ES NUES-
TRA...!



¡TARAS BULBA
EN PERSONA!
¡TU HORA HA
LLEGADO, CO-
SACO...!



¡BANG!

¡HUMIHA FALLADO EL DISPARO,
PERO SI REPITE LE MATARA...



TARAS BULBA ES EL JEFE DE LOS CO-
SACOS... ¡SI LE AYUDO, EL PUEDE AYU-
DARME A MI! Y YO NO QUIERO PASARME
LA VIDA HUYENDO DE UNA CIUDAD A
OTRA, COMO MIS HERMANOS DE RAZA...



ENTONCES YANQUEL, EL JUDIO, OLVIDANDO QUE SI
SE HALLABA EN LA CIUDAD LO DEBIA A LOS POLA-
COS, SUS AMOS...



¡YANQUEL SIEMPRE
ESTA CON EL ULTIMO
DE LOS TRIUNFADORES!

¡AAAAH!



¡MIRA, PADRE...! ¡ESE HOMBRE! ¡ESE
HOMBRE TE HA SALVADO LA VIDA,
CUANDO EL POLACO INTENTABA DIS-
PARAR EL ARCABUZ SOBRE TI...!



Y EN TANTO SUS COSACOS PENETRABAN,
ARROLLADORES, EN LA CIUDAD...

¿POR QUE
LO HAS HE-
CHO?



YANQUEL ME LLAMAN, GLO-
RIOSO COSACO... YANQUEL QUE,
AUNQUE JUDIO, ADMIRA LA FUER-
ZA DE VUESTRA ESPADA Y EL
CORAJE DE VUESTRO CORAZON.

TE PERDONO LA VIDA,
YANQUEL... ¡VAMOS,
MIS LEONES, ADELAN-
TE...!



¡YO VENGARE LA MUERTE DE
MI CAUDILLO Y SEÑOR...!



¡EH, CUIDADO!



EL GRITO DE ANDRIY DETUVO LA GALOPADA
DE SU PADRE, EL CUAL...

¡TRAICION...!



...SACANDO EN UN ABRIR Y CERRAR DE OJOS SU CUCHILLO DE GUERRA...



ESTAMOS EN PAZ, YANQUEL...

¡AAAHH!

ASI FUE COMO SE SELLO UNA EXTRAÑA AMISTAD...; LA AMISTAD ENTRE UN JUDIO Y UN VIEJO COSACO...!



YANQUEL NO VIVIRA LO BAS-
TANTE PARA
AGRADECEROS
LO QUE POR EL
HABEIS HECHO,
GLORIOSO
"ESAU"...

¡EN PAZ PA-
RA SIEMPRE!

MIENTRAS, LA CIUDAD ENTERA, EVENTUALMENTE OCUPADA POR LOS POLACOS, CAIA EN PODER DE LOS GUERREROS DE TARAS...



¡SALVESE QUIEN
PUEDA...!

UNA CIUDAD MEDIO EN RUINAS... UNA CIUDAD, AL PARECER, INCAPAZ YA DE SER RECONOCIDA INCLUSO POR QUIENES EN ELLA MORARON FELIZMENTE EN OTROS TIEMPOS...



¡ANDRIY! ¿ES POSI-
BLE QUE NO TE DES
CUENTA?

CLARO...
¡CLARO QUE
SI, OSTAP...!



¡ES LA CIUDAD DONDE SE HA-
LLABA NUESTRO COLEGIO,
HERMANO...! ¿DONDE VIVIMOS
TANTOS AÑOS...!



¡DONDE "ELLA" VIVE,
OSTAP...! ¡AOUJIIII...!



PERO NI LAS RUINAS, NI LA MUERTE, NI
LA MISMA GUERRA HABIAN PODIDO ARRAN-
CAR DE SU MENTE Y DE SU CORAZON LA
ENTRAÑABLE IMAGEN...



REFRENA TU ENTUSIASMO, AN-
DRIY... ¿QUIEN SABE DONDE ESTA-
RA AHORA? NO QUEDA NADIE ENTRE
ESTE MONTON DE CASCOTES... ¡TO-
DO EL MUNDO HA HUIDO!



SI, OSTAP, HERMANO... TIENES RAZON.
¿QUIEN SABE DONDE ESTARA "ELLA"
AHORA...? ¡DIOS MIO, QUIZA HABRA
MUERTO!



AQUELLA PRIMERA NOCHE EN LA CIUDAD RECONQUISTADA, CON-
VERTIDA EN UN GIGANTESCO CAMPAMENTO COSACO...

¡EH...? ¿QUIEN ANDA
AHI...? ¿RESPONDA,
QUIENQUERA QUE SEA!



POCO DESPUÉS, AL LLEGAR A LAS PROXIMIDADES DE LA CIUDAD OCUPADA POR LOS POLACOS... DEJARE MI CABALLO Y ME LLEVARAS SUBREPTICIAMENTE HASTA SU CASA...



MUCHO ARRIESGAS, SEÑOR... ¡SI TE DESCUBREN, NO VIVIRAS PARA CONTARLO! ELLA SOLO QUERIA QUE ME DIERAS COMIDA.



¡SE LA DARE, PERO ANTES QUIERO VERLA! ¡VAMOS!

APROVECHANDO LA OSCURIDAD DE LA NOCHE, NO TARDARON EN LLEGAR AL CENTRO DE LA CIUDAD, DESIERTA A TALES HORAS...



ESTAMOS MUY CERCA... PERO LOS POLACOS...

¡AL DIABLO LOS POLACOS! ESTAN TODOS EN LOS ARRABALES, ESPERANDO NUESTRO ATAQUE...

...SIN SOSPECHAR QUE EN AQUEL INSTANTE... ¡OJOS CRUELES ACABABAN DE DESCUBRIRLOS!



INCREIBLE... ¡ES UNO DE LOS HIJOS DE TARAS BULBA, EL COSACO!



ALLÍ ES, SEÑOR... ¡DEPRISA!

INSTANTES MÁS TARDE, LA ETERNA ILUSIÓN DE ANDRIY BULBA SE MATERIALIZABA...



¡GRACIAS A DIOS...!

¡AAH!



¿COMO OS HABEIS ATREVIDO? ¡CIELOS! SI OS DESCUBREN, NO HABRA PIEDAD PARA VOS...

NADA ME IMPORTA CON TAL DE VOLVER A VEROS... ¡OÍD ESTO! NI SIQUIERA SUPE JAMAS VUESTRO NOMBRE, NI SI CORRESPONDIAIS A MIS SENTIMIENTOS... ¡HE VENIDO PARA AYUDAROS!



ZARINA... ME LLAMÓ ZARINA... Y SABED QUE MIS SENTIMIENTOS SON RECÍPROCOS, CABALLERO.

E INESPERADAMENTE...



ENTERNECEDORA ESCENA... ¡QUIETO, COSACO! AQUÍ ACABO TU HISTORIA...!

¡CUIDADO...!

¿EH...?

EN VANO ANDRIY BULBA, INCAPAZ DE RESISTIRSE...

¡RÁPIDO! VAMOS A LLEVARLE A NUESTRO CUARTEL GENERAL.

¡SOLTAD, ESBIROS...!
¡SOLTADME!

¡DISPONEDLO TODO PARA QUE SEA FUSILADO AL AMANECER!
¡HARE QUE SU CUERPO SIN VIDA SEA ATADO A UN CABALLO Y LLEVADO AL CAMPAMENTO COSACO...!

¡DIOS MÍO...! ¡POR MI CULPA! ¡LE MATARAN POR HABERLE HECHO VENIR...!

MINUTOS MAS TARDE, EN EL PUESTO DE MANDO DE LAS TROPAS POLACAS...

BUENA CAZA ESTA NOCHE, GENERAL... ¡ES UNO DE LOS HIJOS DE TARAS BULBA, EL COSACO...!

EL OFICIAL SE DISPONIA A CUMPLIR INMEDIATAMENTE LA ORDEN, CUANDO...

¡ESPERAD! UN MOMENTO...

CREO QUE EL ACREDITADO VALOR DEL CACHORRO, MERECE UNA PRUEBA... VOY A CORRER EL RIESGO.

¿QUE QUERIS DECIR, GENERAL?

¡RECORDAD QUE ES HIJO DE ESE MALDITO CAPITAN DE COSACOS! ¡TAN AUDAZ COMO SU PADRE Y SU HERMANO MAYOR, SEÑOR! ¡TANTO... QUE AL PARECER, SE ATREVIO A VENIR PARA VER A SU PROMETIDA.

RAZON DE MAS PARA QUE YO HAGA ESA PRUEBA... ¡ESCUCHA LO QUE VOY A DECIRTE, COSACO!

SI DAS TU PALABRA Y PROMETES SERVIRNOS CON TANTO ARDOR COMO LO HAS HECHO A LOS TUYOS, NO SOLO PERDONARE TU VIDA... SINO QUE TE NOMBRARE OFICIAL. ¿QUE CONTESTAS...?

Y ANDRIY BULBA, INCAPAZ EN SU VIDA DE IMAGINAR SIQUIERA UNA LEVE TRAIION, SINTIO TODO EL PESO DE SUS SENTIMIENTOS HACIA ZARINA...

¡VAMOS, RESPONDE, COSACO...!

AHORA QUE LA ENCONTRE... NO QUIERO SEPARARME DE ELLA... ADEMÁS, ESTA GUERRA TERMINARA... ¡Y ESTOY HARTO DE GUERRA!

ESTA BIEN, SEÑOR... ¡ACEPTO...!

TE VIGILARE ESTRECHAMENTE, COSACO... ¡AY DE TI, SI ME TRAIIONAS!

POCO DESPUES, VISTIENDO YA EL UNIFORME DE OFICIAL DEL EJERCITO QUE HASTA ENTONCES FUERA SU MORTAL ENEMIGO...

NO...! ¿COMO ES POSIBLE?



...INFORMO A ZARINA DE CUANTO HABIA SUCEDIDO...

TODO LO HE HECHO POR TI, ZARINA...

PERO, YO... ¡YO SOY POLACA! COMO MI FAMILIA... AUNQUE VIVIERAMOS EN RUSIA AL CONOCERTE, SIEMPRE ESPERAMOS EL MOMENTO DE QUE LOS NUESTROS SE ANEXIARAN ESTOS TERRITORIOS.



¿Y QUIEN TE HA DICHO QUE YO SIGO SIENDO ENEMIGO DE LOS TUYOS? ¡MI PATRIA YA NO ES UCRANIA, ZARINA! MI PATRIA ERES TU...



Y AHORA, DEBO INCORPORARME A MI UNIDAD. ES TO ACABARA PRONTO, ZARINA. ¡NADA NI NADIE PODRA ENTONCES SEPARARNOS SIEMPRE TANTO, HARE QUE NO TE FALTE COMIDA, NI A TI NI A LOS TUYOS... ¡ERES LA PROMETIDA DE UN OFICIAL!



PERO AL SIGUIENTE DIA, ANDRIY BULBA FUE VISTO POR YANQUEL, EL JUDIO... ESTE, SIN OTRO OBJETIVO QUE HACER BUENOS NEGOCIOS EN AMBOS LADOS, HABIA ENTRADO EN LA CIUDAD SUBREPTICIAMENTE...

NO, NO PUEDE SER... ¿O YO ESTOY SONANDO...? ESE ES EL MISMSIMO HIJO DE TARAS BULBA!



¿LE CONOCES, AMIGO? SI, ES EL HIJO DE ESE MALDITO COSACO... ¡AHORA SE PASO A LOS NUESTROS! ¡JA! ¡JA! ¡JA!



YANQUEL SE INFORMO AMPLIAMENTE DE LO OCURRIDO Y AQUELLA MISMA NOCHE SALIO DE LA CIUDAD OCUPADA POR LOS POLACOS, DIRIGIENDOSE AL CAMPAMENTO COSACO, DONDE...

¡ESE BELLACO DE ANDRIY! ¡PALABRA QUE CUANDO LE PONGA LAS MANOS ENCIMA LO HE DE DESOLLAR...!

ES EXTRAÑO QUE NO HAYA REGRESADO YA, PADRE.



¡HUM! ES JOVEN... YO TAMBIEN LO FUI... ¡AH, SI NO FUERA POR LO BUEN GUERRERO QUE ES EL MUCHACHO...! TAN BUEN GUERRERO Y TAN FORMIDABLE COSACO COMO TU, OSTAP... ¡JO, JO!



¡CUAN POCO IMAGINABA TARAS BULBA LO OCURRIDO...!

¡EH, TARAS! YANQUEL, EL JUDIO, QUIERE VERTE... ¡DICE QUE ES UN ASUNTO IMPORTANTE!

¡JO, JO! YANQUEL! ¿QUE QUERRA VENDERME ESE MERCADER A MI...?



¿QUE QUIERE YANKEL DE MI?

INFORMARTE RESPECTO A TU HIJO, EL VALEROSO ANDRIY...



¡NO...! ¡MIENTES, MISERABLE...! ¿COMO ES POSIBLE QUE MI HIJO SE HAYA PASADO AL ENEMIGO...?



LE HAS TOMADO POR OTRO, ESTOY SEGURO... ¡SI ANDRIY FUE AL ENCUENTRO DEL ENEMIGO, DEBIO SER PARA ESPIARLE! Y SI LE DESCUBREN ACABARA AHORCADO... ¡JAMAS SERA UN TRAIDOR A LA CAUSA COSACA!



PERO MAS TARDE, AQUEL MISMO DIA, EL VIEJO TARAS RECIBE OTRA INFORMACION MUCHO MAS CONCRETA...

ES CIERTO, PADRE. ¡LE HAN VISTO EN COMPAÑIA DE LA MUCHACHA QUE CONOCIO EN SU VIDA ESTUDIANTIL!



¡CAIGA MI MALDICCION SOBRE SU CABEZA...! ¡POR MI NOMBRE QUE HE DE HACERLE PAGAR SU VILLANIA...!



DEJADLE... DEJADLE QUE SE EXPANSIONE.



... ¡LA MORTAL HERIDA DEL DESENGAÑO, MIL VECES PEOR PARA EL QUE LA MISMA MUERTE!

ANDRIY, HIJO MIO... ¿POR QUE HAS HECHO ESTO...? ¿POR QUE...?



DE PRONTO... ¡A LAS ARMAS...! ¡LOS POLACOS...!



¡TODOS A CABALLO, RAPIDOS...!



¡CINCUENTA HOM-BRES CONMIGO! ¡EL RESTO, QUE NOS CUBRAN...! ¡IREMOS A SU ENCUENTRO!

INSTANTES DESPUES...



¡A ELLOS...!

...A LA VISTA DEL ENEMIGO, QUE SE ACERCABA A GALOPE EN DIRECCION OPUESTA, UN GRITO HELO LA SANGRE DE TARAS BULBA...

¡ANDRIY...! ¡ANDRIY VA A LA CABEZA DE LOS POLACOS...!

EL CHOQUE FUE ESTREMECEDOR...

UNA VEZ MAS, LA FEROCZ COMBATIVIDAD DE LOS COSACOS SE IMPUSO...

¡NI SIQUERA FUE NECESARIO EL FUEGO DE COBERTURA DESDE EL CAMPAMENTO!

¿DONDE TE HAS METIDO, RENEGADO...? ¡VEN A LUCHAR CON TU PADRE, TRAIOR...!

¡RETIRADA...!

¡EL TERRIBLE INSTANTE HABIA LLEGADO!

¡AH, AL FIN, TRAIOR...! ¡AL FIN...!

¡VOLVED, COBARDES...! ¿ES ASI COMO OS HAN ENSEÑADO A LUCHAR...?

¡A MUERTE LA TRAIION!
¡A MUERTE...!



AL VER A SU HIJO EN EL SUELO, TARAS BULBA DESCABALGO DE UN SALTO Y...





LEVANTATE, TARAS BULBA... TU HIJO ANDRIY
NO PUEDE YA VOLVER, PERO OSTAP SI...
¿EH...? ¿QUE
QUIERES DE-
CIR?



UN NUEVO IN-
FORTUNIO VA
A ADATIRSE
AHORA SOBRE
SU VIDA...
LOS POLACOS HICIERON AL-
GUNOS PRISIONEROS EN SU RE-
TIRADA... ¡OSTAP, TU HIJO, ES
UNO DE ELLOS!
¡INO...!



¡SANTO CIELO... ¡HAY
QUE LIBERTARLE ANTES
DE QUE SEA DEMASIADO
TARDE...!



INO, ESPERA! NO PODEMOS
RESCATARLE. LOS POLACOS
ESTAN MUY LEJOS... QUIZA
YANKEL, EL JUDIO, PUEDA
AYUDARTE...



SI OSTAP ES LLEVADO A LA
PROXIMA CIUDAD OCUPADA
POR EL ENEMIGO, YANKEL
PUEDE ENTRAR LIBREMEN-
TE EN ELLA...



Y POCO DESPUES, EN EL CAMPAMENTO CO-
SACO...
HUM... MUY ARRIESCA-
DO, LLEVAROS A DONDE
ESTE VUESTRO HIJO. ¡DOS
MIL CHERVONITS OFRE-
CEN POR VUESTRA CA-
BEZA!



¡CUATRO MIL TE DARE YO, YANKEL! VE HACIA LOS PO-
LACOS Y AVERIGUA DONDE ESTA MI HIJO.
HUM... NO PUEDO NEGAROS ES-
TE FAVOR, TARAS BULBA... ¡JE,
JE! UN DIA ME SALVASTEIS LA
VIDA! AUNQUE ANTES SALVE YO
LA VUESTRA... ¡JE, JE!



OCHO DIAS PERMANECIO AU-
SENTE YANKEL DEL CAMPA-
MENTO COSACO...
BASTA YA
DE BEBER,
COMPAÑE-
RO...



¡IVAMOS, HABLA...!
¿DONDE ESTA OS-
TAP? ¡RESPONDE...!
MALAS NOTICIAS...
¡MUY MALAS, AMIGO
MIO!





POR PRIMERA VEZ EN SU LARGA EXISTENCIA... ¡TARAS BULBA, EL MAS VALEROSO COSACO DEL IMPERIO, SINTIO LA TERRIBLE MORDEDURA DE LA HUMILLACION Y DE LA IMPOTENCIA...!



Y CUANDO, A LA MAÑANA SIGUIENTE, YANKEL IRRUMPIO EN SU ALCoba...









TODA LA NACION SE LEVANTÓ CONTRA LA OPRESIÓN DE LOS POLACOS.



TARAS BULBA FUE ASCENDIDO A CORONEL...

VAMOS A INICIAR UNA GUERRA SIN CUARTEL, HASTA QUE LOS POLACOS QUE SOBREVIVAN ACEPTEN NUESTRAS CONDICIONES, QUE SERÁN LA DEVOLUCIÓN A LOS COSACOS DE TODOS SUS DERECHOS Y PRIVILEGIOS...



¡COMPAÑEROS! GUERRA SIN CUARTEL, HASTA QUE EL ENEMIGO SEA VENCIDO!



¡ESTAMOS CONFORMES CON ELLO, TARAS BULBA! PERO NO CEJAREMOS TAMPOCO... HASTA QUE EL ÚLTIMO POLACO SE HAYA RETIRADO DE NUESTROS TERRITORIOS...



Y EMPEZÓ LA GRAN BATALLA... EL ATAMÁN DE LA CORONA POLACA, NIKOLAI POTOTSKI, AL FRENTE DE UN EJÉRCITO DE CASI CIENTO MIL HOMBRES...

¡AL ATAQUE...!

...SE DISPUSO A HACER FRENTE A LOS TEMIBLES COSACOS, CONCRETAMENTE A LA UNIDAD A CUYA CABEZA GALOPABA TARAS BULBA...

¡A ELLOS...!



...EN CUYA MENTE SOLO UN RECUERDO ANIDABA: EL DE SUS HIJOS OSTAP Y ANDRIY, CUYA PRESENCIA EN EL COMBATE ECHABA AHORA AMARGAMENTE DE MENOS.



¡DESTRUID-LES! ¡MOSTRAD-LES HASTA DONDE PODEMOS LLEGAR, MIS LEONES...!



ENTRE EL HUMO Y LA POLVORA... EN MEDIO DE LA BATALLA, QUE SERÍA DECISIVA, EL VIEJO COSACO CREYÓ VER MATERIALIZADO EL ENTRAÑABLE RECUERDO...



¡A ELLOS...!

...Y OLVIDANDO LA TRAICIÓN DE ANDRIY Y EL DRAMÁTICO FINAL DE OSTAP, VIENDO EN AMBOS ÚNICAMENTE LO QUE HABÍAN SIDO PARA EL...



...SINTIENDOSE COMO MISTERIOSAMENTE IMPULSADO EN SU CABALLO, HASTA EL PUNTO DE QUE...



...ALCANZANDO EL SECTOR EN EL QUE SE HALLABA EL PROPIO ATAMAN DE LA CORONA POLACA DIRIGIENDO LA BATALLA...



AQUEL HECHO INAUDITO REDOBLO EL APOYO COMBATIVO DE LOS COSACOS, QUIENES, A DESPECHO DE SU INFERIORIDAD NUMERICA...



LA ESCENA DE LA DERROTA POLACA SE REGISTRO EN LA HISTORIA CON EL NOMBRE DE BATALLA DE POLONIV, TRAS LA CUAL...

...POR MAYORIA SE RESOLVIO NO HACER PRISIONERO AL ATAMAN POTOTSKI A CAMBIO DE SU JURAMENTO DE DEVOLVER SUS DERECHOS A LOS COSACOS Y LA LIBERTAD A LA IGLESIA RUSA...





¿COMO SOIS CAPACES DE FIAROS DE LOS POLACOS? -LLEVAN LA TRAICION CONSIGO!

¡HA FIRMADO LA RENDICION Y LA PAZ BAJO JURAMENTO!



ENTONCES TARAS BULBA, ADVIRTIENDO QUE ERA TARDE YA PARA EVITAR EL COMPROMISO...

... PARA FORMAR UNA ESPADA, ASI NOSOTROS NO VOLVEREMOS A VERNOS EN ESTE MUNDO...



TE EQUIVOCAS, TARAS BULBA. ¿POLONIA CUMPLIRA LO PACTADO?

¡MIRAD! IGUAL QUE ESTAS DOS MITADES NO VOLVERAN A UNIRSE...

OS HABEIS DEJADO ENGANAR COMO NIÑOS... ¡ROMPO TODO LAZO CON VOSOTROS!



EN CUANTO A TI, ATAMAN, TE DESOLLARAN LA CABEZA. Y VOSOTROS, RENEGADOS, MORIRÉIS TODOS EN SORDIDAS NAZMORRAS.

DIRIGILOSE SEGUIDAMENTE A SUS COSACOS... A LOS HOMBRES QUE, DURANTE TANTO TIEMPO LE HABIAN SEGUIDO EN TODOS LOS COMBATES...

¡MIS LEONES! ¿VAIS A QUEDAROS CON ESTE HATAJO DE CORDEROS... O PREFERIS SEGUIR A VUESTRO CORONEL...?



¡NO... ESPERA, TARAS BULBA!



¡CONTIGO, CORONEL...!



¡NO PUEDES HACER LA GUERRA POR TU CUENTA...! ¡LA PAZ SE HA FIRMADO, TARAS BULBA...!



PERO EL VIEJO COSACO NO LE OIA YA... AL FRENTE DE SUS LEONES, GALOPO JORNADAS ENTERAS, HASTA IRRUMPIR EN EL TERRITORIO POLACO, DONDE...

¡TU ORDEN HA SIDO CUMPLIDA, SEÑOR! EL POBLADO ESTA ARDIENDO...



SEREIS VENGADOS, HIJOS MIOS... ¡LO SEREIS!

INCAPAZ DE CONSIDERAR LO EQUIVOCADO QUE ESTABA, PORQUE UN RECUERDO PIADOSO Y ENTRANABLE MAL SE AVIENE CON UNA VENGANZA, TARAS BULBA COMENZO ENTONCES SU GUERRA PERSONAL...



¡LOS COSACOS! ¡VIENEN LOS COSACOS...!

...MIENTRAS ALLA, EN UN PERDIDO RINCON DE LA TUNDRA UCRANIANA, UNA POBRE MUJER MORIA DE DOLOR PENSANDO EN SUS HIJOS MUERTOS...



OSTAP... ANDRIY... ¡VOY CON VOSOTROS!



¡LA POBRE DESDE QUE SUPO LA MUERTE DE SUS HIJOS, FUE ENFERMANDO...

HA MUERTO... DIOS LA ACOJA EN SU SEÑO...

TRANSCURRIA EL TIEMPO, Y EL REGIMIENTO DE COSACOS DE TARAS BULBA SE CONVIRTIO EN UNA LEYENDA ATROZ...

...Y DICEN QUE GALOPAN DIA Y NOCHE SIN CESAR, LLEVANDO CONSIGO LA DESOLACION Y LA RUINA.



...HASTA QUE, EL GOBIERNO POLACO LLAMO AL ATAMAN POFOTSKI.



¡VIVO O MUERTO, COMO SEA...! PERO OS VA EL CARGO EN ELLO...



ESOS COSACOS NO SON MAS QUE UNA PARTIDA DE FORAJIDOS EN PUGNA, INCLUSO CON QUIENES UN DIA FUERON SUS COMPAÑEROS DE ARMAS... ¡TARAS BULBA DEBE MORIR...!



¡EN MARCHA...!

DOS DIAS MAS TARDE...



... ¡DIO COMENZO A UNA DE LAS MAS ENCARNIZADAS Y FEROCES PERSECUCIONES DE LA EPOCA!

¡ANOHE PASARON POR AQUI! ¡SI GALOPAIS TODO EL DIA, LES DAREIS ALCANCE...!



¡ADELANTE...! ¡LES ALCANZAREMOS!



ENTRETANTO...

¡VAMOS, TOMAD GORIELKA EN ABUNDANCIA, MIS LEONES...! ¡OS LO HABEIS GANADO...!



PERO, EN AQUELLA OCASIÓN, TARAS BULBA SE EQUIVOCABA... ¿QUE PODÍA HACER EL CON UN PUÑADO DE FORAJIDOS, ANTE CINCO REGIMIENTOS ARMADOS...? Y POCO DESPUÉS...



ERA AQUELLA LA PRIMERA VEZ QUE TARAS BULBA-UN DÍA EL MÁS PRESTIGIOSO Y TEMIBLE JEFE COSACO DEL IMPERIO-DÍA LA PALABRA "RETIRADA"...



EN VANO TARAS BULBA FORCEJEÓ Y TRATÓ DE LUCHAR...



¡AAAG, YA NO TENGO LA FUERZA DE ANTES!

¡AQUEL ERA, EFECTIVAMENTE, EL FIN DE TARAS BULBA!



¡ATÁDELE AL TRONCO DE ESE ÁRBOLE, DEPRISA!

¡ME DAS ASCO, ATAMAN POTOTSKI! ¡ERES UN DESPRECIABLE ESPIRRO...!

...PORQUE, MINUTOS MÁS TARDE, LOS COSACOS POLACOS PRENDIERON FUEGO AL BOSQUE Y...

¡NO IMPORTA QUE YO MUERA, ATAMAN...! ¡NO IMPORTA MI MUERTE, POLACOS...! ¡NUESTROS HOMBRES HAN ALCANZADO YA EL OTRO LADO DEL RÍO Y NO VUELGAN...!



EL VIEJO GUERRERO ESTABA EN LO CIERTO...



¡ALTO...! ¡NO PODEMOS VADEARLO...! AL OTRO LADO ESTÁ LA TIERRA RUSA Y HACE TIEMPO QUE HEMOS FIRMADO LA PAZ.

PERO ANTES DE QUE LAS LLAMAS ACABARAN CON LA VIDA DE TARAS BULBA, SUS LEONES, AL OTRO LADO DEL RÍO, PUDIERON TODAVÍA OIR SUS ÚLTIMAS ORDENES...



¡SEGUID CABALGANDO, COSACOS...! ¡ADELANTEEE...!

ASÍ ACABÓ LA VIDA EL MÁS TEMIBLE JEFE COSACO HABIDO JAMÁS EN EL IMPERIO RUSO. SU LEYENDA, A TRAVÉS DE LOS SIGLOS, PERDURA DE UN EXTREMO A OTRO DEL INMENSO PAÍS...



...SUS ERRORES FUERON MUY GRANDES, PERO LA VERDAD ES QUE, EN LOS PRIMEROS AÑOS DE SU VIDA GUERRERA, NOS SALVO DE LOS TARTAROS.

DE NO HABER SIDO POR EL... ¿QUE HABRÍA SIDO DE UCRANIA, EN PODER DE LOS POLACOS...?



LEYENDAS QUE AFIRMAN, AUN HOY, QUE ALLÍ, LO LEJOS DE LAS DRILLAS DEL RÍO, EN LAS ENTRADAS DEL BOSQUE DONDE MURIERA TARAS BULBA, SE OYEN MUCHAS NOCHES LOS GRITOS DE GUERRA DE LOS COSACOS...



DE CUALQUIER FORMA, TARAS BULBA SIMBOLIZÓ EL ESPÍRITU INDOMABLE DE UNA RAZA DE HOMBRES TAN FABULOSOS COMO LA PROPIA LEYENDA A LA QUE PERTENECEN YA, HASTA EL FIN DE LOS TIEMPOS.

FIN